



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name Surname **Jelena Lagator**
Address(es) 13, Dimitrija Avramovića st, 21000 Novi Sad, Serbia
Telephone(s) +381216613196 Mobile: +381647012570
E-mail jeshkica@gmail.com
Date of birth 7th february 1979

Work experience

Dates 2012 - present
Occupation or position held Information and Public Relations
Main activities and responsibilities Information, Public Relations, Translation, Interpretation, Press Conferences...
Name and address of employer Serbian National Theatre, Novi Sad, Serbia

Date 2006 - present
Occupation or position held Translator
Main activities and responsibilities **Written translation** of texts of current affairs, arts, social sciences, films, short stories, novels, comic books, articles and technical and commercial documents.
Consecutive oral translation - conferences, meetings
Name and address of employer **Various** - Publisher "Tanesi", Belgrade; Cultural Center of Zrenjanin; Film Festival "Cinema City", Novi Sad; various translation agencies in Buenos Aires, Italy konzert opera, Florence and Cultural Centre Novi Sad

Date 2008 - 2009
Occupation or position held Customer Service
Main activities and responsibilities Costumer care and support on the technical and administrative issues, update the contact database
Name and address of employer Internods, servizi di comunicazione integrata, Milano

Date 2007 - 2009
Occupation or position held Teacher
Main activities and responsibilities Teacher of Italian, Spanish and French
Name and address of employer VOX, Foreign Languages School Novi Sad

Education and training

Dates 2012
Title of qualification awarded Spanish Translator
Principal subjects/occupational skills covered Translation course (Curso de traducción)
Name and type of organisation providing education and training Instituto Cervantes, Belgrade

Dates 2002
Title of qualification awarded Certificat de la langue et civilisation française

Principal subjects/occupational skills covered
 Cours de Civilisation Française de la Sorbonne

Name and type of organisation providing education and training
 Université de Paris, Sorbonne, Paris

Dates
 1997

Principal subjects/occupational skills covered
 Studies of French Language and Literature and Italian Language

Name and type of organisation providing education and training
 Faculty of Philosophy, University of Novi Sad

Dates
 1993 - 1997

Principal subjects/occupational skills covered
 Classical Philology

Name and type of organisation providing education and training
 Lyceum of Sremski Karlovci

Personal skills and competences

Mother tongue
Serbian

Other language(s)

Self-assessment

European level (*)

Spanish

Italian

English

French

Understanding		Speaking		Writing
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
C 1	C 2	C 1	C 1	C 2
C 1	C 2	C 1	C 1	C 2
C 1	C 2	C 1	B 2	C 1
B 2	B 2	B 2	B 1	B 2

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Social skills and competences
 Good ability to adapt to multicultural environments, gained through my work experience abroad and living in a multicultural environment
 Good communication skills, gained through my work experience
 Team spirit

Organisational skills and competences
 Good sense of organization

Computer skills and competences
 OPERATING SYSTEM: LINUX, WINDOWS
 CURRENT USE OF PROGRAMS PACKAGE OFFICE: MS OFFICE, MS OUTLOOK, OPEN OFFICE

Artistic skills and competences
 Music, dance

Other skills and competences
 Collector of minerals, precious and semiprecious stones, yoga, meditation

Driving licence
 Category B